

Russian transcript:

Я - Ну, да для мен... я считаю что Америка также полна возможностей, всем чем угодно, но я бы не хотела растить своих детей здесь.

М - Почему?

Я - Я считаю что культура здесь, я выросла в совсем другой культуре, я считаю что они тоже имеют право может быть на определённые года, допустим, первые десять лет я считаю что они имеют право расти и всё таки познать опре...определённую культуру, культуру уважения своих родителей, культуру уважения старших, допустим, если заходишь ты в автобус, видишь старшего человека, молодой человек никогда в жизни не уступит место. Я считаю что это не уважение, к старшим. Опять таки же познавать что-то, всё что, всё таки самое главное в жизни семья...одно из самых главных качеств, и не быть эгоистом, потому что когда, да может быть сейчас в данный момен...быть независимым в тоже время. Поэтому я считаю что как бы до десяти лет очень главное как бы расти здес...аа в своей стране, а потом можно переехать в Америку, получить определённое образование, получить язык, аа, заняться какими-то определёнными спортами. Но период с течение там допустим с 14 лет до 18, это считай самой сложный период в жизни teenagers. Они на столь...если мы посмотрим на них, студентов, да может в России можно сказать, я могу согласиться что это...можно сказать это почти the same, but not really. Посмотришь на 12

М: The same with America or the same with Kyrgyzstan?

Я - Да, the same with America, because...если посмотрим на 12 летнюю девушку, она действительно выглядит как, не знаю 18 летняя, положит на себя столько make-up. И они действительно выглядят повзрослее, хотя я считаю что дети которым 12 лет ещё...

М - Должны быть детьми

Я - Должны быть детьми, насладиться своим детством. Я до 15 лет играла в мячик. Я считаю что это самое главное, потому что в данный момент, я бы не хоте...я до сих пор хотела бы вернуться как бы и продолжить своё детство

М - И играть мячик?

Я - Да, потому что это очень трудно быть, как бы жить свою в adulthood, можно так сказать. И опять таки в течении 14-18 лет, да, им не нравятся то что ты ночью

можешь работать с того момента, gain independence, responsibility, тому подобное, можно это сделать как бы, я считаю в Соединённых Штатах Америки, потому что...аа, родители в Кыргызстане, Центральной Азии в основном они помогают своим, они raise them, они pay for everything, everything, they take care of them completely. И мне нравится как бы то отношение что у тебя немного independence появляется в Америке, когда ты здесь всё таки один на один. Ну не нравится не расхлябанность, я не знаю даже как это и называть, но то что ты ходишь постоянно на вечеринки, ты уже теряешь, ты становишься женщиной, когда тебе только 12, 13 лет, когда ты практически, я не думаю что ты наслаждаешься этим, просто все что вокруг тебя делают и продолжаешь как бы делать, in order again to be cool. Или допустим начинаешь курить, пить. Да у нас люди может быть и пьют, но я не считаю что у нас много, очень, очень много людей принимают такие drugs, pills different, или курят марихуану. Как бы эту, можно было с...я бы очень хотела совместить и не разу ещё не было в Европе что бы жить там на определённой момент, может быть она и совмещает Кыргызстан и Америку, я не знаю, это было бы прекрасно. Но как бы сказать я бы не хотела растить свои...здесь, всю свою жизнь. Я считаю что они должны по...ис...немного взять part of their culture in different countries.

English translation:

Y: Well, yes, for me...I think the US is full of opportunities, with everything possible, but I would not like to raise my kids here.

M: Why?

Y: I think the culture here. I grew up in completely different culture. I think they also have right maybe for certain years, let's say, the first ten years I think they have right to grow and anyways to get to know...certain culture, the culture of respecting your own parents, the culture of respecting the elderly. For example, if you get on the bus, you see an elder person. The young man would never offer his seat. I think it is disrespect to the elderly. Again getting to know something, everything. Anyway, family is the most important in one's life...one of the main qualities, and not to be egoistic, because when, yes, maybe at the moment...to be independent at the same time. That's why I think it is very important to grow here...ah, in your own country, and then you can move to the US, to get certain education, to get the language, ah, to do some sports. But the period from, let's say, from 14 to 18, this is the most difficult period in the life of teenagers. They are so...if we look at them, at the students, yes, maybe in Russia we can say, I can agree that....we can say it is almost the same, but not really. You look at 12...

M: The same with America or the same with Kyrgyzstan?

Y: Yes, the same with America, because...if we look at a 12 year-old girl, she really looks like, I don't know, 18 years old. She uses so much make up. And they really look older, though I think children who are 12, still...

M: ...must be children.

Y: Must be children and enjoy their childhood. I played with a ball until I was 15. I think it is the most important, because at the moment, I would not...up to now I would like to return and continue my childhood.

M: And play with a ball?

Y: Yes, because it is very difficult to be, kind of live in adulthood. I can say so. And also during the age of 14-18, yes, they don't like that you can work at nights, can work from that moment, gain independence, responsibility and the like. It is possible to do kind of... I think in the United States of America, because...ah, parents in Kyrgyzstan, in Central Asia, they mostly help their [kids]. They raise them, they pay for everything, everything, they take care of them completely. And I like the point that in the US you gain a bit of independence; when you are here you are on your own. Well, I don't like ... not slackness, I don't even know how to call it, but the fact that you always go to parties, you already lose, you become a woman when you are only 12, 13, when you practically ... I don't think that you enjoy this, because everybody around is doing [so] and you continue to do, in order again to be cool. Or let's say you begin to drink and smoke. Yes, maybe our people drink, but I don't think we have a lot of, very many people taking such drugs, pills different, or smoke marijuana. Kind of this, it would be possible...I would love to combine very much and have not yet been to Europe not even once in order to live there for some time, maybe it combines Kyrgyzstan and The US, I don't know, it would be wonderful. But how to say, I would not like to raise my [children]...Here, all my life. I think they have to take a little part of their culture in different countries.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated